Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedziała zaś Mariam do zwiastuna jak będzie to skoro męża nie znam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Maria zapytała anioła: Jak to się stanie, skoro nie znam męża?\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedziała zaś Mariam do zwiastuna: Jak będzie to, skoro męża nie znam? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedziała zaś Mariam do zwiastuna jak będzie to skoro męża nie znam |

1. 1) Nie znam męża, ἄνδρα οὐ γινώσκω, idiom: nie współżyłam jeszcze z mężem. [↑](#footnote-ref-2)